



## Social Services Public Information

### Wybodaeth Gyhoeddus ynghylch Gwasanaethau Cymunedol



Vale of Glamorgan Council  
Policy & Information Team  
Social Services  
Dock Office  
Barry Docks  
Barry  
CF63 4RT

Cygor Bro Morgannwg  
Tîm Polisi a Gwybodaeth  
Gwasanaethau Cymunedol  
Swyddfa'r Doc  
Dociau'r Y Barri  
Y Barri  
CF63 4RT

Phone / Ffon : 01446 704 814

Fax: 01446 704 794

E-mail: [socialcareinfo@valeofglamorgan.gov.uk](mailto:socialcareinfo@valeofglamorgan.gov.uk)

Web: [www.valeofglamorgan.gov.uk/CommunityServicesPublicInformation](http://www.valeofglamorgan.gov.uk/CommunityServicesPublicInformation)

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

This is a list of the public information we currently have available. Do you need any copies? If so, please make your selection and return the completed form to the above address by post or fax. If you prefer you can contact us by phone.

All our publications may also be provided, by request, in other languages, in larger print, CD or in simplified version.

Dyma restr o'r holl wybodaeth gyhoeddus sydd gennym ar hyn o bryd. A oes angen unrhyw gyhoeddiadau arnoch chi? Os felly, nodwch eich dewis drwy lenwi'r ffurflen a'i hanfon yn ôl i'r cyfeiriad uchod drwy'r post neu mewn neges ffacs. Mae croeso i chi ffonio os yw hynny'n well gennych.

Mae pob un o'n cyhoeddiadau hefyd ar gael mewn ieithoedd eraill mewn print bras, ar dâp sain ac wedi'u symleiddio.

PLEASE COMPLETE USING BLOCK CAPITALS / DEFNYDDIWCH BRIFLYTHRENNAU

<b>Name/ Enw</b>	
<b>Address / Cyfeiriad</b>	
<b>Postcode / Côt Post</b>	<b>Telephone / Ffôn</b>

<b>Office use only:</b>	
<b>Date Received:</b>	<b>Date Sent:</b>

**CHILDREN & FAMILY SERVICES**  
**GWASANAETHAU PLANT A THEULUOEDD**

\* Community Services Core Leaflets / Prif daflenni Gwasanaethau Cymunedol

Ref /Cyf	Title	Number Required Nifer y Copïau	Teitl
CS/33/DEC05	Access to Information for Children & Families		Gwybodaeth sydd ar gael i Blant a Theuluoedd
CS/55/MAR07	Activale Youth Directory (poster)		Activale – llawlyfr gwasanaethau ieuencid
CS/56/MAR07	Activale Youth Directory (business card)		Activale – llawlyfr gwasanaethau ieuencid (cerdyn busnes)
CS/58/FEB08	Activale Youth Directory (CD)		Activale – llawlyfr gwasanaethau ieuencid
CS/23/OCT05	Attending a Child Protection Conference - Information for Parents and Carers (Child Protection leaflet 2)		Mynychu Cynhadledd Amddiffyn Plant - Gwybodaeth ar gyfer Rhieni a Gofalwyr
CS/29/DEC05	Arrangements for the Assessment of Children in Need and their Families – Family Information Leaflet		Trefniadau ar gyfer Asesu Plant mewn Angen a'u Teuluoedd – Taflen Wybodaeth Teulu
CS/35/DEC05	Child Protection Enquiries – A Guide for Parents and Carers (Child Protection leaflet 1)		Ymholiadau ynglyn ag Amddiffyn Plant – Canllaw I Rhieni a Gofalwyr
CS/50/JUL07	Child Protection Staying Safe, Staying Protected (a guide for children)		
CS/49/SEP07	Child Protection. What's it all about? (a guide for young people)		
CS/4/JUL05 *	Children & Families - Information about Services		Plant a Theuluoedd - Gwybodaeth am Wasanaethau
CWDT1	Children with Disabilities Team	To obtain this leaflet contact the Team on 01446 704824	
CSC1 *	Complaint? Pass it on (Children's Complaints leaflet)		
CSCP1	Complaint? Pass it on (Children's Complaints Poster -A4)		
CYPIS 1	Children and Young People's Information Service - Do you need information, help or guidance about childcare and		Gwasanaeth Gwybodaeth am faterion Plant a Phobl Ifanc - Ydych chi'n chwilio am wybodaeth, cymorth neu gyngor

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

Ref /Cyf	Title	Number Required Nifer y Copïau	Teitl
	other children's services		am ofal plant a mathau eraill o wasanaethau plant sy'n
CS/17/MAR05	Children and Young People's Information Service - Information about Childcare and Services for Children (Poster -A3)		Gwasanaeth Gwybodaeth am faterion Plant a Phobl Ifanc - Gwybodaeth am Ofal Plant a Gwasanathau ar gyfer Plant
CS/16/MAR07 *	Children and Young People's Information Service - Information about Childcare & Services for Children		Gwasanaeth Gwybodaeth am faterion Plant a Phobl Ifanc - Gwybodaeth am Ofal Plant a Gwasanaethau ar gyfer Plant
CS/57/MAR07	Children & Young People's Information Service (contact card)		Gwasanaeth Gwybodaeth am faterion Plant a Phobl Ifanc (cerdyn busnes)
CS/53/MAR07	Do you look after someone else's child?		A ydydch chi'n gofalu am blentyn rhywun arall?
IOCWSPN1	Index of Children with Special and Particular Needs  To obtain this leaflet contact the Children with		Mynegai Plant a Chanddynt Anghenion Arbennig Neu Benodol Disabilities Team 01446 725 202
CS/36/DEC05	Keeping Your Child Safe - A Guide for Parents and Carers (Child Protection leaflet 3)		Cadw Eich Plentyn Yn Ddiogel – Canllaw I Rhieni a Gofalwyr
LC/01/JAN 06	A Guide to Leaving Care	To obtain this booklet contact the Leaving Care Team on: 01446 725202	
CS/38/DEC05	Legal Proceedings and your child		Achosion Cyfreithiol A'ch Plentyn
MNCYP1	Meeting the Needs of Children & Young People -A guide to the Children and Young People's Framework		Bodloni Anghenion Plant a Phobl Ifanc - Arweiniad i Framwaith Plant a Phobl Ifanc
SPH01	The Safe Parenting Handbook		Llawlyfr Magu Plant yn Ddiogel
SPCCIA	Spurgeon's Child Care – Independent Advocates	To obtain this leaflet contact Spurgeon's on 01446 421039	
SPCCIV	Spurgeon's Child Care– Independent Visitors	To obtain this leaflet contact Spurgeon's on 01446 421039	
SPCCV	Spurgeon's Child Care – Volunteer Information	To obtain this leaflet contact Spurgeon's on 01446 421039	

## Adoption & Fostering / Mabwysiadu & Maethu

Ref /Cyf	Title	Number Required Nifer y Copïau	Teitl
02341 HGT '02	Adopt a Child Change a Life		Mabwysiadwch Blentyn Newidiwch Fywtd!

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

Ref /Cyf	Title	Number Required Nifer y Copïau	Teitl
CS/30/DEC05	Adoption		Mabwysiadu
CS/41/MAR06	Adoption Website & Secure Discussion Forum		Gwefan Fabwysiadu a Fforwm Trafod Diogel
Leaflet	Make the Difference Foster for the Vale		Gwnewch y Gwahaniaeth Maethwch ar gyfer y Fro
Car Sticker	Fostering “Room for more?”		Lle I fwy?
Postcards	Fostering 5 postcards for recruiting foster carers		
Poster	Fostering Interested in Fostering		

### Surestart / Cychwyn Cadarn

Ref /Cyf	Title	
CS/45/OCT06	Sure Start ‘Working with Children & Families’	To obtain any of these leaflets contact Surestart on 01446 732 180

### Youth Offending Team / Timtroseddu Ieuenctid

Ref /Cyf	Title / Teitl	
YOT3	A Pre-sentence report Information Leaflet for young people and their parents or carers	To obtain any of these leaflets contact the Youth Offending Team on 01446 421039
YOT7	Appropriate Adult	
YOT14	Coming for Counselling	
YOT16	Family Support Service – Information for Families	
YOT11	Final Warnings – Information leaflet for young people and parents/carers	
YOT10	Health & Safety Reparation work	
YOT13	Information for Young People	
YOT9	ISSP Restorative Conferencing – information for parents/carers and young people	
YOT8	Referral Order – Information leaflet for parents/carers and young people	
YOT2	Referral Order Community Panel Member	

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

Ref /Cyf	Title / Teitl	
YOT5	Reparation Order – Information leaflet for parents/carers and young people	
YOT12	Restorative Justice – Information for those who have been victimised by young offenders	
YOT15	Victim Information	
YOT4	Voluntary Reparation Supervisor	
YOT6	Youth Mentor Scheme – Information for Volunteers	
YOT1	Youth Offending Team Information for Young People	

**COMMUNITY CARE & HEALTH  
GOFAL AC LECHYD CYMUNEDOL**

Ref /Cyf	Title / Teitl	Number Required Nifer y Copïau	
APS01	Adult Placement Service Gwasanaeth Lleoli Oedolion		To obtain this leaflet contact 02920711924
Video	Adult Placement		To obtain this video contact 02920711924
27198-62 CS/43/JUL06	Adult Protection Guidance		Arweiniad ar gyfer Amddiffyn Oedolion
CS/20/DEC05 *	Am I Entitled to Community Care?		Ydw i'n gymwys i gael Gofal yn y Gymuned?
CS/19/AUG06	Bryneithin Residential Home for Older People		Cartref Preswyl Bryneithin ar gyfer yr Henoed
CS/40/AUG06	Cartref Porthceri Residential Home		Cartref Preswyl Porthceri
CS/24/DEC05	Day Services for Adults		Gwasanaethau Dydd i Oedolion
CS/21/JAN08	Directory of Care Services 07-08		Cyfeirlyfr Gwasanaethau Gofal
FOACC01	Finding Out About Community Care		Dysgu Mwy am Ofal Cymunedol
NHFDPO1E / NHFDPO1W	New Horizons for Disabled People		Gorwelion Newydd Ar Gyfer Pobl Anabl To obtain these leaflets contact Hen Goleg on 01446 730402
GPLSGPI01	GP Liaison Service- information for GPs (Flyer)		
GPLSIS01	GP Liaison Service- information for services (Flyer)		
CS/31/DEC	Guide to Care in a Residential or Nursing Home		Canllaw ar gyfer Gofal mewn Cartref Preswyl neu Gartref Nyrso
CS/26/DEC05	Guide to Care in your Own Home		Canllaw i Ofal yn eich Cartref eich Hun
CS/7/OCT05	Health Care Social Work Service		Gwasanaeth Gwaith Cymdeithasol Gofal Iechyd
UA03	Looking After Your Social Care information		Edrych ar ôl eich Gwybodaeth Gofal Cymdeithasol ac Iechyd
CS/27/DEC05	Meals on Wheels Service		Gwasanaeth Pryd ar Glud
CS/9.1/OCT05	Mental Health Advice & Information Service		Gwasanaeth Cyngor a Gwybodaeth Iechyd Meddwl
CS/10/JAN05	Mental Health Service Information Leaflet		To obtain this leaflet contact the Amy Evans Centre on 01446 733331

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

Ref /Cyf	Title / Teitl	Number Required Nifer y Copïau	
NL01	Newland – Agencies offering confidential services to alcohol and drug users in the Vale of Glamorgan		To obtain this leaflet contact Newland on 01446 700943
CS/34/DEC05	Paying for Social Care Services at Home		Talu Am Wasanaethau Gofal Cymdeithasol Yn Y Cartref
POVA01	Protection of Vulnerable Adults – public information		Diogelu Oedolion Bregus – Gwybodaeth gyhoeddus
CS/44/FEB07	Rondel House Day Service		Ty Rondel Gwasanaeth Dydd
CS/3/OCT04	Services for People who are Deaf or Hard of Hearing		Gwasanaethau ar gyfer pobl Fyddar a thrwm eu clyw
CS/5/AUG06	Services for Visually Impaired People		Gwasanaethau ar Gyfer Pobl A Chanddynt Nam Ar Eu Golwg
CS/52/MAR07	Short Term Intervention Service		Gwasanaeth Ymyriad Tymor Byr
CS/39/AUG06	Southway Residential Home		Cartref Preswyl Southway
CD07/08	The Care Directory Vale of Glamorgan 2007/08		
RODP01	Direct Payments -The Rowan Organisation, an organisation for disabled people		Taliadau Uniongyrchol - Sefydliad Rowan, Sefydliad ar gyfer pobl anabl To obtain this leaflet contact Rowan on 0800 783 1755
UA01 *	Unified assessment – helping you achieve a better quality of life		Asesu unedig – yn eich helpu i fyw'n fwy annibynnol
VADT01	Vale Alcohol and Drug Team - Concerned about Drinking or Drug Misuse?		Tîm Alcohol a chyffuriau'r fro Yn poeni am Alcohol neu Gyffuriau? To obtain this leaflet contact Newlands on 01446 700943
UA02	Your Assessment (Unified Assessment )		Eich Asesiad (Asesu Unedig)
POVAP1	Protection of Vulnerable Adults (Poster)		



## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

### General leaflets Taflenni Cyffredinol

Ref /Cyf	Title	Number Required Nifer y Copïau	Teitl
HSCWB01	A Healthy Vale Health, Social Care and Wellbeing Strategy 2005- 2008		Bro Iach Strategaeth Iechyd, Gofal Cymdeithasol a Lles 2005 - 2008
CS/32/DEC05	Support for Carers		Cymorth I Ofalwyr
CS/1/AUG06	Complaints – How to be heard (leaflet)		Cwynion – sut I leisio'ch barn
CS/54/MAR07	Do you look after someone? Support Groups for Carers in the Vale		A ydych yn gofalu am rywun? Grwpiau Cefnogi I Ofalwyr ym Mro Morgannwg
CS/1B/AUG06	Want to complain about something? Go ahead (A5 flyer)		Eisiau cwyno am rywbeth?..Ewch amdani
CS/1C/AUG06	Want to complain about something? Go ahead (A4 poster)		Eisiau cwyno am rywbeth?..Ewch amdani
CS/15/FEB07	Direct Payments		Taliadau Uniongyrchol
EDT 01	Emergency Duty Team		
CS/25/DEC05	Equipment and Adaptations for Adults & Children		Offer a Gwaith Addasu i Oedolion a Phlant
CS/28/DEC05	European Blue Parking Badge for Disabled People		Bathodyn Parcio Glas Ewrop i Bobl Anabl
CD/37/SEP07	What Can Social Services Do For You?		Beth all y gwasanaethau cymdeithasol ei wneud drosoch?

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

### Other useful leaflets / Directories

Ref/Cyf	Title	Number Required Nifer y Copiau	Teitl
Finder / 06	Cardiff & The Vale Finder helpline directory (edition 2)		
MCA/1/FEB07	Mental Capacity Act – Making decisions about your health, welfare or finance. Who decides when you can't?		Gwneud penderfyniadau...yngyn a'ch iechyd, eich lles neu'ch arian. Pwy fydd penderfynu pan fyddwch chi'n methu?  To obtain this leaflet, email: <a href="mailto:reorder@inprintlitho.com">reorder@inprintlitho.com</a>
MCA/2/FEB07	Mental Capacity Act – a guide for family, friends and unpaid carers		Arweiniad I deuluoed, ffriniau a gofalwyr di-dal eraill  To obtain this leaflet, email: <a href="mailto:reorder@inprintlitho.com">reorder@inprintlitho.com</a>
MCA/3/FEB07	Mental Capacity Act – a guide for people who work in health and social care		Arweiniad I bobl sy'n gweithio ym maes iechyd a gofal cymdeithasol  To obtain this leaflet, email: <a href="mailto:reorder@inprintlitho.com">reorder@inprintlitho.com</a>
MCA/4/FEB07	Mental Capacity Act – Info for advice workers		  To obtain this leaflet, email: <a href="mailto:reorder@inprintlitho.com">reorder@inprintlitho.com</a>

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

### Fact Sheets

Covering the services available within Community Services.

	Ref / Cyf	Fact Sheet (A4)	Number Required	Taflen Ffeithiau (A4)	Nifer y Copïau
A1	FSAC1	Adult Complaints, Comments and Complements		Gofal Cymunedol ac Iechyd Cwynion, Sylwadau a Chanmoliaeth Oddi wrth Oedolion	
A2	FSAPS1	Adult Placement		Gwasanaeth Lleoli Oedolion	
A3	FSVAD1	Alcohol and Drug Misuse		Camddefnyddio Alcohol a Chyffuriau	
A4	FSCIC1	Contact and Information Centre (CIC)		Canolfan Cysylltu a Holi (CCH)	
A5	FSDCS1	Day Care Services for Adults		Gwasanaethau Gofal Dydd as gyfer Oedolion	
A6/ C12	FSEDT1	Emergency Out of Hours Service – Social Services (Emergency Duty Team)		Gwasanaeth Brys y tu allan I Oriau Arferol – Gwasanaethau Cymdeithasol (Tim Dyletswydd Frys)	
A7	FSHCSW1	Health Care Social Work Service		Gwasanaeth Gweithwyr Cymdeithasol Gofal Iechyd	
A8	FSHC1	Home Care		Gofal Cartref	
A9	FSCST1	Learning Disability		Anabledd Dysgu	
A10	FSVMHT1	Mental Health Services		Gwasanaethau Iechyd Meddwl	
A11	FSCMHT1	Mental Health Services for Older People		Gwasanaethau Iechyd Meddwl ar gyfer Pobl Hŷn	
A12/ C13	FSOT1	Occupational Therapy		Therapi Galwedigaethol	
A13	FSOPT1	Older People		Pobl Hŷn	
A14/ C14	FSPS1	Physical and Sensory Impairment		Nam Corfforol a Nam ar y Synhwyrau	
A15	FSPOVA1	Protection of Vulnerable Adults (POVA) & Referrals		Amddiffyn a Chyfeirio Oedolion Bregus	
A16	FSWVRT1	Reablement in the Western Vale		Ailalluogi yn y Fro Orllewinol	
A17	FSRH1	Residential Homes		Tai Preswyl	
A18	FSSTIS1	Short Term Intervention Service		Gwasanaeth Ymyrryd Dros Dro	
A19/ C14	FSVCS1	Vale Catering Services		Gwasanaethau Arlwyo'r Fro	
C1	FSA1	Adoption		Mabwysiadu	
C2	FSFPS1	Child and Family Placement and support		Gwasanaeth Cynorthwyo Teuluoedd a Lleoli Plant	
C3	FSCP1	Child Protection Referrals		Cyfeirio Plant at	

## Public Information – Wybodaeth Gyhoeddus

	Ref / Cyf	Fact Sheet (A4)	Number Required	Taflen Ffeithiau (A4)	Nifer y Copïau
				wasanaethau er mwyn eu Hamddiffyn	
C4	FSCWD1	Children with Disabilities Referrals		Cyfeirio Plant Anabl at Wasanaethau	
C5	FSCC1	Children's Complaints Comments and Compliments		Cwynion, Sylwadau a Chanmoliaeth oddi wrth Blant	
C6	FSFGC1	Family Group Meeting Project (FGM)		Cynadleddau Grwpiau Teuluol	
C7	FSFC1	First Contact Team		Tîm Cyswllt Cyntaf	
C8	FSFT1	Fostering		Maethu	
C9	FSLCT1	Leaving Care Service		Gwasanaeth Ymadael â Gofal	
C10	FSSS1	Surestart		Cychwyn Cadarn	
C11	FSYOT1	Youth Offending		Tîm Troseddau Pobl Ifanc	
H1	FSCS1	Community Safety		Diogelwch Cymunedol	
H2	FSEM1	Energy Management		Rheoli Ynni	
H3	FSEH1	Environmental Heath – Housing		Iechyd Amgylcheddol – Tai	
H4	FSHAR1	Housing Assistance (Grants) and Renewal		Cymorth Tai (Grantiau) ac Adnewyddu Tai	
H5	FSPSH1	Public Sector Housing		Tai'r Sector Cyhoeddus	
P1	FSCYPF1	Children and Young People's Framework		Fframwaith Plant a Phobl Ifanc	
P2	FSC1	Commissioning Services		Gwasanaethau Comisiynu	
P3	FSHSCW1	Health, Social Care and Wellbeing		Iechyd, Gofal Cymdeithasol a Lles	
P4	FSPMI1	Performance Management and Improvement		Rheoli a Gwella Perfformiad	
P5	FSP11	Policy & Information		Polisi a Gwybodaeth	
P6	FSHA1	Vale of Glamorgan Health Alliance		Cynghrair Iechyd Bro Morgannwg	